



UN BOLETÍN SOBRE EL PROGRAMA TODOS CUBANOS, DIALOGO NACIONAL, PROYECTO VARELA Y LOS PRESOS POLÍTICOS CUBANOS

## TODOS CUBANOS

TENDENCIAS EN LA SOCIEDAD CIVIL CUBANA (English on Reverse Side)

### Cuatro Años en el Otro Guantánamo



Hermanos Luis Enrique y José Daniel Ferrer

La Habana- Desde el 5 de marzo de este año, varios prisioneros están en huelga de hambre en la dantesca prisión cubana de la provincia de Camagüey conocida como Kilo 8. Entre éstos están Juan Carlos Herrera Acosta y José Daniel Ferrer, prisioneros de la Primavera de Cuba. También otros presos políticos, Leoncio Rodríguez Ponce, Lemberto Hernández Planas y Nelson Vázquez Lima. Ninguno come nada, ningún alimento, desde ese 5 de marzo y así continuarán hasta mañana.

Doce prisioneros comunes se han sumado a esta huelga en solidaridad con los presos políticos.

Espero que esto no sea una noticia más para los lectores, porque en cada uno de esos nombres y de los otros doce, hay un ser humano real que toma esta opción dramática arriesgando su vida y perjudicando su salud, como último y único recurso de protesta y de defensa de su dignidad y la de los demás prisioneros políticos.

En esas fechas, las de los días previos a que comenzara la primavera de 2003, comenzó la invasión a Irak de Estados Unidos junto con algunos países aliados. Bajo la sombra del humo de las primeras batallas que captaron la atención del mundo entero, comenzó la Seguridad del Estado los asaltos a casas de familias indefensas a las que llegaba con muchos agentes que penetraban, muchas veces maltratando y aterrorizando, mujeres, ancianos y niños. Después vinieron los juicios sumarios y las condenas hasta de 28 años.

Los prisioneros de la Primavera de Cuba fueron dispersados en prisiones por todo el país, desde Pinar del Río en el extremo occidental, hasta la también conocida por sus tratos inhumanos, la prisión de Guantánamo. No me estoy refiriendo a los detenidos de diversas nacionalidades que durante años mantiene confinados y sin juicio EEUU en la Base Naval de Guantánamo, algo que considero injusto y que se ha convertido en un escándalo mundial.

Me refiero al otro Guantánamo, aquel que “es un escándalo que no sea un escándalo.” Ese otro Guantánamo que no es un escándalo, está repartido en muchas prisiones en la propia provincia de Guantánamo y en toda Cuba, incluyendo a Isla de Pinos. La alimentación de campo de concentración, la falta de higiene, [Siga a la Página 2](#)

Volumen 1, Número 3- EDICION ESPECIAL  
SOBRE LA PRIMAVERA DE CUBA  
Para Leer Estos Artículos y Más Visite  
[www.dialogonacionalcuba.org](http://www.dialogonacionalcuba.org)

### Noticias de Sociedad Civil



Movimiento Cristiano

Movimiento Cristiano  
Liberación (MCL): Nuestra  
Misión: Sembrar la Esperanza  
[Página 2](#)

¿Un Quinquenio Gris o Cinco  
Décadas Negras? [Página 3](#)

Consejo Unitario de  
Trabajadores Cubanos  
(CUTC): Un Aniversario  
Que No Es Ni De Un Acto  
De Manon  
[Página 3](#)



### Escenario Internacional

MCL: Llamamiento por la Liberación de los  
Prisioneros Políticos Pacíficos [Página 4](#)

Apoyo por Todo el Mundo en el Día de Aniversario  
de la Primavera de Cuba: Proclamaciones



en Suecia,  
Uruguay,  
Argentina,  
y Chile  
[Página 4](#)

### Alerta de Derechos Humanos

59 Presos de la “Primavera de Cuba” Cumplen 4  
Años de Cárcel: Cumpleaños de este Mes de los  
que Permanecen en la Cárcel [Página 4](#)

Quiere añadir o remover su nombre y/o dirección de nuestra lista de enviós?  
Preguntas o comentarios? Mándenos un correo a [dialogonacional@gmail.com](mailto:dialogonacional@gmail.com).

# TODOS CUBANOS

## TENDENCIAS EN LA SOCIEDAD CIVIL CUBANA

### Cuatro Años en el Otro Guantánamo (continuación)

la falta de agua, el hacinamiento y las condiciones y tratamientos inhumanos son semejantes en todas esas prisiones. La salud de casi todos los prisioneros políticos se ha deteriorado y muchos ya sufrirán la secuelas de por vida. Algunos de estos prisioneros pacíficos, como Francisco Chaviano, llevan más de diez años en prisión. Los prisioneros de la Primavera de Cuba cumplen ahora cuatro años de prisión injusta y arbitraria. No importa que sea con juicios celebrados, pues éstos fueron tan arbitrarios y falsos como las leyes que les aplicaron, inclusive, en todos los casos, paradójicamente, ilegalmente.

Sólo hay que leer las actas oficiales de los juicios sumarísimos para descubrir que los hechos reales por los que los condenaron no tienen nada que ver con las condenas y las acusaciones que les hicieron. Y de esto, de lo que hacían estos cubanos antes de ser arbitrariamente encarcelados, es importante que se hable. Queremos llamar la atención porque increíblemente ha habido una tendencia creciente a hablar sólo de los sufrimientos reales de los prisioneros y no de lo que ellos hacían, algo de lo que no se habla lo suficiente, como si ellos estuvieran presos por tener mala suerte o sólo porque el régimen aplica su fuerza injustamente.

El mundo debe conocer que estos prisioneros políticos pacíficos fueron encarcelados sólo por defender y promover los derechos humanos pacíficamente y por eso su prisión es absolutamente injusta. Muchos de ellos son periodistas libres, no oficiales, que emitían sus opiniones y denuncias de forma transparente, otros participaban en proyectos de promoción y defensa de los derechos humanos y de los derechos sindicales, otros en movimientos cívicos por los cambios pacíficos hacia la democracia. La mayoría de todos ellos, los prisioneros de la Primavera de Cuba, eran y son gestores del Proyecto Varela, que se puede encontrar en la página [www.oswaldopaya.org](http://www.oswaldopaya.org).

No estamos defendiendo un proyecto, sino los derechos de los ciudadanos y la solución pacífica que el pueblo de Cuba necesita y desea hoy más que nunca. Por eso continúa esta campaña y porque muchos de nuestros hermanos que están en prisión y la iniciaron con nosotros la siguen apoyando. Desconectar la realidad de estos encarcelamientos de la participación de la mayoría de ellos en el Proyecto Varela sería dejar de explicar el núcleo de la injusticia que se cometió y se sigue cometiendo al mantenerlos a todos en prisión.

Mucho se ha hablado de aquellos acontecimientos, pero el espíritu de este artículo no es conmemorativo, es de denuncia, porque no estamos hablando de un hecho que ocurrió hace cuatro años sino de una injusticia que ya dura cuatro años, aquí en el otro Guantánamo, el que no es un escándalo. — *Oswaldo Payá Sardiñas*.

**Este artículo aparece como editorial el día 18 de marzo en el periódico de España [ABC](#).**

### Nuestra Misión: Sembrar la Esperanza



Oswaldo Payá Sardiñas

En la mañana del día 9 de Marzo la Seguridad del estado detuvo a Ernesto Martini Fonseca, miembro del Consejo Coordinador del Movimiento Cristiano Liberación. después que este dejó a una de sus hijas en la escuela.

La Seguridad lo condujo a una casa secreta en la que estuvo por más de siete horas sometido a la presión de varios oficiales que le amenazaban para que abandonara su actividad en nuestro movimiento. Las amenazas contra su persona y su familia y contra Oswaldo Paya iban expresamente dirigidas a paralizar la propuesta de resolución que el movimiento ha redactado y enviado a los miembros del Consejo de los Derechos Humanos de la Organización de las Naciones Unidas con el título “Necesidad de que el gobierno cubano libere a los prisioneros políticos pacíficos.” Durante los últimos meses muchos de los miembros del Movimiento Cristiano Liberación han sido detenidos y asediados por los cuerpos represivos. Hemos denunciado como este asedio incluye persecución sistemática, perturbación e injerencia en todos los ámbitos de la vida de nosotros, nuestras familias e inclusive de nuestros hijos.

Advertimos que son muy graves las amenazas que hacen contra nosotros y nuestras familias. Oportunamente haremos publica muchos de los detalles de las amenazas proferidas en la detención de Martini contra el y contra el Movimiento. Los Prisioneros de la Primavera de Cuba van a cumplir cuatro años de prisión injusta y no dejaremos de llamar a todos los cubanos y a la comunidad internacional que demanden la liberación de estos cubanos que están en prisión por ejercer y defender pacíficamente los derechos humanos.

Mientras el pueblo continúa sufriendo muchas limitaciones y negaciones a sus derechos y también pobreza y precariedad, se le niega el derecho a un futuro mejor y se le somete a la incertidumbre y a más opresión y desinformación. Hoy más que nunca el pueblo de Cuba desea y necesita una alternativa pacífica que abra un nuevo horizonte de reconciliación, oportunidades, paz y libertad para todos. Por eso, hoy más que nunca, está vigente la demanda de Referendo del Proyecto Varela, que es el puente que ya comenzaron a construir miles de cubanos. — *Oswaldo Payá Sardiñas*. Lea el Texto Integro en el Sitio [www.dialogonacionalcuba.org](http://www.dialogonacionalcuba.org).

# TODOS CUBANOS

## TENDENCIAS EN LA SOCIEDAD CIVIL CUBANA

### ¿Un Quinquenio Gris o Cinco Décadas Negras?



**Regis Iglesias Ramirez**

Nunca podré olvidar aquellos tiempos de cautiverio y liberación en la Isla de Pinos en la que fui confinado en campamentos de trabajo forzado junto con otros muchos jóvenes. Pero no los recuerdo con odio, ni siquiera para aquellos profesores que siendo yo un adolescente que terminaba la Secundaria Básica, “informaban” sobre mis desviaciones ideológicas. Porque era, y soy, católico práctico y no lo negaba y por algunas expresiones de crítica al Gobierno y también a los soviéticos que invadieron a Checoslovaquia. Eso me dio el pasaporte directo y sin escala a los campamentos de “los castigados” en mayo del 1969. Ni tampoco para aquellos que fueron verdaderos verdugos que nos obligaban a trabajar diez horas diarias como animales, vestidos con verdaderos rapos y durmiendo y transportándonos como ganado. No lo recuerdo con odio, porque fue una etapa luminosa y evocando aquellos que dicen “la cosa empezó en galilea” al remontar a los orígenes de liberación, tengo que decir que en continuidad con aquella osa, “la cosa empezó en Isla de Pinos.”

Regis Iglesias, nació en Septiembre del 1969, pero ¿a que viene eso ahora? Ya miles, decenas de miles de jóvenes, antes de esa etapa a la que ahora llaman cariñosamente gris, habían sido confinados en la Unidades Militares de Ayuda a la Producción, UMAP. Cazaron para la UMAP y después para nuestros “campamentos de castigo” a miles de jóvenes. Muchos vieron sus vidas destruidas para siempre. Confinaban a religiosos, a hijos emigrantes a los que no se les permitía salir del país por tener edad militar, a hijos de presos políticos, a homosexuales, a cualquiera que el Comité de Defensa de la Revolución señalara como desviado y también a los que gustaban del Rock, los Beatles y Rolling Stones.

Perdonen, aparece en mi mente ahora la imagen de Regis Iglesias, con su melena, extemporánea y contestataria y su afición al Rock, pero no es de aquel tiempo. El solo tenía 33 años, en Marzo del 2003 cuando fue condenado a dieciocho años de prisión junto con los otros 74 Prisioneros de la Primavera de Cuba. El escribe versos, dibuja caricaturas, escribe artículos, promueve la libertad de expresión y por eso es gestor del Proyecto Varela. No es ni un artista o intelectual o periodista con carné u organizador oficiosamente en la Unión de Periodista y Escritores de Cuba. Es un poeta libre, uno de los jóvenes de liberación. El está en prisión, junto con periodistas independientes y defensores de los derechos de las personas a la libertad de expresión. Pero yo no quería hablar de él, no sé porque apareció aquí, en este tema que trata de los artistas e intelectuales y de los matices de iluminación u oscuridad de las diferentes épocas. — *Oswaldo Payá Sardiñas*. **Lea el Texto Integro en el Sitio [www.dialogonacionalcuba.org](http://www.dialogonacionalcuba.org).**

### CUTC: Un Aniversario Que No Es Ni De Un Acto De Manon

*A la opinión pública del mundo, a las organizaciones sindicales nacionales, regionales e internacionales, a los hombres y mujeres de buena voluntad.*



**Pedro Pablo Alvarez Ramos**

El 18 de marzo de 2004 Pedro Pablo Álvarez Ramos – Secretario General del CUTC- cumple 4 años de privación de libertad, sin que den frutos las gestiones realizadas por diversos sindicatos y organizaciones sociales y de derechos humanos. Su delito está inscripto en la historia del sindicalismo desde el momento en que la ola represiva de 18 de marzo de 2003, contra los opositores demócratas al Estado cubano, lo hizo prisionero en su residencia, donde solo encontraron papeles, libros e ideas progresistas y liberadoras en el sindicalismo. En esta fecha es conveniente recordar que en 1988 Pedro Pablo fundó el Movimiento Armonía, en el 89 la Unión General de Trabajadores de Cuba (UGTC -primera sindical independiente-), en el 94 fue elegido presidente de la Unión Laborista de Cuba (ULC) y el 14 de julio de 1995, al fusionarse la ULC con la Unión Sindical Independiente de Cuba, nació el Consejo Unitario de Trabajadores Cubanos.

Fue encarcelado el 18 de marzo de 2003 por defender los derechos de los trabajadores y oponerse a la franca violación del Convenio internacional nº 87 y 98, relativos a la libertad sindical, el derecho a la sindicalización y la negociación colectiva. Por ello fue sancionado a 25 años de privación de libertad, cumpliendo en la Prisión Provincial de Ciego de Ávila, Canaleta; tiempo después lo trasladaron a Guanajay (provincia Habana campo) y luego a la prisión Combinado del Este, en ciudad de La Habana. En estos momentos se encuentra ingresado en el hospital militar de la capital, donde refieren hacerle un chequeo médico. Además de Pedro Pablo, cumplen privación de libertad los miembros del CUTC: Horacio Julio Piña Borrego, Víctor Rolando Arroyo, Alfredo Felipe Fuentes, Alfredo Fernández Saíenz, Luís Milán Fernández y Blas Girardo Reyes Rodríguez. Con licencia extrapenal -por problemas de salud- Carmelo Díaz Fernández y Oscar Espinosa Chepe.

La solidaridad internacional y de nuestros hermanos posibilitó que en abril de 1999 el CUTC ingresara en la Central Latinoamericana de Trabajadores (CLAT), posteriormente en la Confederación Mundial del Trabajo (CMT), contara con el reconocimiento de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y en noviembre del pasado año quedara como asociado a la recién creada Confederación Sindical Internacional (CSI). **Lea el Texto Integro y las Recomendaciones del CUTC en [www.dialogonacionalcuba.org](http://www.dialogonacionalcuba.org).**

# TODOS CUBANOS

## TENDENCIAS EN LA SOCIEDAD CIVIL CUBANA

### MCL: Llamamiento por la Liberación de los Prisioneros Políticos Pacíficos



La Habana, 1 de Febrero de 2007- El pasado 9 de noviembre hicimos pública la propuesta de resolución titulada "Necesidad de que el gobierno cubano libere a los prisioneros políticos pacíficos." Presentamos esta propuesta en aquella fecha a la mayoría de las representaciones de los estados que son miembros del Consejo de los Derechos Humanos de la ONU, con la petición de que la promuevan y aprueben en el mencionado Consejo. Al acercarse la próxima [cuarta] sesión del Consejo de los Derechos Humanos, estamos volviendo a



presentar esta petición a cada uno de los gobiernos miembros de ese Consejo, mediante cartas que hemos llevado a sus embajadas aquí en la Habana a partir del 29 enero de este año. **Lea el Texto Integro en el Sitio [www.dialogonacionalcuba.org](http://www.dialogonacionalcuba.org).**

### Apoyo por Todo el Mundo en el Día de Aniversario de la Primavera de Cuba



Göran Hägglund

**Suecia:** El día 18 de Marzo, el líder del partido demócrata-cristiano Sueco, Göran Hägglund, declaró que: "Tenemos que seguir la lucha por la libertad de los presos de conciencia en Cuba. Existen temores de que pueda ser el inicio de una nueva ola de represión semejante a la ola de la "primavera negra" en 2003. Tenemos que enfatizar que esto no es aceptable."

**Uruguay: "300 Presos Políticos en Cuba," por Jaime Trobo.** "No es un asunto exclusivo del gobierno de Cuba el presidio de más de trescientos opositores, es un asunto del pueblo cubano y también es un asunto nuestro y por ello debemos denunciarlo y reclamar su inmediata liberación. América Latina y en ella el Uruguay no pueden seguir practicando la hipocresía."



Jaime Trobo

**Argentina: Solidaridad Argentina con Las Damas de Blanco.** Las autoridades y staff de CADAL junto a integrantes del flamante "Comité Argentino de Solidaridad con Las Damas de Blanco," concurrieron vestidos de blanco a una misa en la Iglesia de Santa Rita.

**Chile: "Primavera Negra" Editorial en el Diario El Mercurio, Chile**

Lea el Texto Integro de Estos Artículos en el Sitio [www.dialogonacionalcuba.org](http://www.dialogonacionalcuba.org).

### Cumpleaños de este Mes

#### Marzo 7- Preso de Conciencia que lleva el máximo tiempo encarcelado- Francisco Pastor Chaviano Cumple 54 Años de Edad



Nació el día 7 de Marzo de 1953, Fundador del Consejo Nacional por los Derechos Civiles en Cuba; **Condena:** 15 años en prisión bajo Causa 132/95, por supuesta "revelación de secretos concernientes a la Seguridad del Estado"(No es preso de la Primavera de Cuba); Detenido el 7 de Mayo de 1994; Condenado el 5 de Abril 15 de 1995; **ha cumplido más de 12 años**

**Localización:** Combinado del Este, La Habana

**Familia:** Casado. Esposa: Ana Bélgica Aguililla Saladrigas; Nació en Sagua la Grande, Provincia de Villa Clara

**Dirección:** Calle 236 #129 e/ y 3 Jaimanitas, Playa, Ciudad de la Habana

#### Marzo 11- Fabio Prieto Llorente Cumple 44 Años de Edad

Nació el día 11 de Marzo de 1963

Periodista Independiente

**Condena:** 20 años en prisión

**Localización:** "El Guayabo," Isla de Pinos

**Familia:** Hermana: Clara Lourdes Prieto Llorente

**Dirección:** Calle 47 #2811, Apto. 6, e/ 28 y 30, Nueva Gerona, Isla de la Juventud



#### Marzo 13 - José Enrique Santana Carreira Cumple 31 Años de Edad

Nació el día 13 de Marzo de 1976

Coordinador Nacional del Partido Democrático 30 de Noviembre Frank País

**Condena:** N/D; Detenido el día 28 de febrero de 2002 (No es Preso de la Primavera de Cuba)

**Localización:** Prisión 1580, San Miguel del Padrón, La Habana

**Familia:** Soltero

**Dirección:** Calle Belinda número 11019 entre Mario Díaz y Lindero, La Habana

**¡En estas fechas, envíeles un correo de apoyo y solidaridad a sus familiares!**

# TODOS CUBANOS

## TRENDS IN CUBAN CIVIL SOCIETY

### MCL: Appeal for the Liberation of Peaceful Political Prisoners

Havana, February 1, 2007- On November 9, we released the resolution proposal entitled, "The Need for the Cuban Government to Liberate the Peaceful Political Prisoners." We present this proposal on this date to the majority of the state representatives who are members of the United Nations Human Rights Council, with the approval that it be approved and promoted by the Council. As the next [fourth] Human Rights Council session approaches, we are returning to present this petition to each one of the government members of the Council, through the distribution of letters sent to your embassies here in Havana, beginning January 29 of this year.



Read the Full Text at [www.nationaldialoguecuba.org](http://www.nationaldialoguecuba.org).

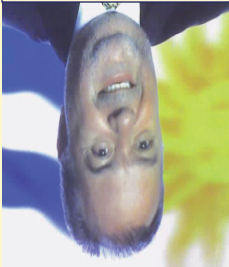
### Support from around the World on the Cuban Spring Anniversary Date

**Sweden:** On March 18th, the leader of the Swedish Christian Democratic Party, Göran Hågelund, declared: "We must continue the struggle for the liberation of the prisoners of conscience in Cuba. There are fears that this could be the beginning of a new wave of repression similar to the wave of the 'black spring' in 2003. We have to emphasize that this is not acceptable."

**Uruguay: "300 Political Prisoners in Cuba,"** by Jaime Trobo. "It is not a matter exclusively of the Cuban government that more than three hundred dissidents are imprisoned, it is an issue that involves the Cuban people and it is also an issue that concerns us, and for them we must denounce it and call for their immediate liberation. Latin America and Uruguay cannot continue to practice this hypocrisy."



Göran Hågelund



Jaime Trobo

**Argentina: Argentine Solidarity with the Ladies in White.** Officials and the staff of CADAL, along with members of the new "Argentine Committee of Solidarity with the Ladies in White," dressed in white, convened in a mass in the Church of Saint Rita.

**Chile: "Black Spring" Editorial in El Mercurio newspaper in Chile**

Read the Full Text of these Articles at [www.nationaldialoguecuba.org](http://www.nationaldialoguecuba.org).

### Birthdays this Month

**March 7- Longest Serving Prisoner of Conscience in Cuba- Francisco Pastor Chaviano Turns 54 Years Old**

Born on March 7<sup>th</sup>, 1953

Founder of Consejo Nacional por los Derechos Civiles en Cuba

**Sentence:** 15 years in prison for cause 132/95, revealing "state secrets" (Not a Cuban Spring Prisoner); Detained May 7, 1994; Sentenced on April 15, 1995; **Has Served More than 12 Years**

**Location:** Combinado del Este, Havana

**Family:** Married. Wife: Ana Aguililla Saladrigas; Born in Sagua la Grande, Villa Clara Province

**Address:** Street 236 No. 126, Jaimanitas, "Playa Ciudad Habana," Havana Cuba



**March 11- Fabio Prieto Lorente Turns 44 Years Old**

Born on March 11<sup>th</sup>, 1963

Independent Journalist

**Sentence:** 20 years in prison

**Location:** "El Guayabo," Isla de Pinos

**Family:** Sister: Clara Lourdes Prieto Lorente

**Address:** Street 47 #2811, Apt. 6, between 28 and 30, Nueva Gerona, Isla de la Juventud



**March 13 - José Enrique Santana Carreira Turns 31 Years Old**

Born March 13<sup>th</sup>, 1976

National Coordinator of the Democratic Party 30 of November Frank País

**Sentence:** N/A; Detained February 28<sup>th</sup>, 2002 (Not a Cuban Spring Prisoner)

**Location:** Prison 1580, San Miguel del Padrón, Havana

**Family:** Single

**Address:** Street Belinda number 11019 between Mario Diaz and Lindero, Havana, Cuba



**On these dates, send a mail message of support and solidarity to the families!**

# TODOS CUBANOS

## TRENDS IN CUBAN CIVIL SOCIETY

### The Gray Quinquennium or Five Black Decades?

I will never be able to forget the days of captivity and liberation on the Island of Pinos, where I, among many other young Cubans, were confined to mandatory work camps. But I don't look back on those days with hatred, nor do I hate the professors who would "inform" on my ideological deviations, being an adolescent that just finished secondary school. Because I was, and am, a practicing Catholic and I didn't deny it and because of some expressed critiques of the Government and of the Soviets who invaded Czechoslovakia. That landed me a direct, non-stop passport to the camps of the "punished" in May of 1969. Nor do I hate even for those that were truly tyrants who would make us work ten hours a day like animals, dressed in real rags, and sleeping and transporting us like livestock. I don't remember it with hatred, because it was a luminous age and evoking those who say, "It began in Galicia," on the origins of liberation, I must say in continuity "it began in the Island of Pinos."



Regis Iglesias Ramirez

Regis Iglesias, was born in September 1969, but why do I bother mentioning his name? Already thousands, dozens of thousands of youth, before this period, which we now lovingly call the grey period, have been confined in the Military Units to Aid Production (UMAP). They hunted people down for the UMAPs, and then later they hunted down thousands of youth for our "punishment camps." Many saw their lives destroyed forever. They confined religious people, children of emigrants who were not allowed to leave the country for being of military age, children of political prisoners, homosexuals, anyone who the Committee of Defense of the Revolution labeled as deviant, and those who like Rock music, such as the Beatles and Rolling Stones.

I apologize, the image of Regis Iglesias just appeared in my mind at this moment with his non-conformist, unfashionable hair, and his love for Rock music, but he is not from the time period I speak of. He is only 33 years old, and in March 2003, he was condemned to serve 18 years in prison with the 75 Cuban Spring Prisoners. He writes poetry, he draws, he writes articles, and he promotes the freedom of expression, which is why he helped coordinate the Varela Project. He does not have a card to identify himself as an artist, intellectual or journalist, and he is not officially organized in the Union of Cuban Journalists and Writers. He is an independent poet, one of the Liberation youth. He is in prison with other independent journalists and defenders of the right to freedom of expression. But I don't want to talk about him; I don't know why he appeared to me here, when talking about artists and intellectuals and the nuances of the illumination and the darkness of different periods of time. — *Oswaldo Paya Sardinias*. Read the Full Text at [www.nationaldialoguecuba.org](http://www.nationaldialoguecuba.org).

### CUTC: An anniversary not of joy or from a play by Manon

*To the public opinion of the people of the world; to national, regional, and international labor organizations; and to men and women of good will.*

On March 18, 2007, Pedro Pablo Alvarez Ramos, Secretary-General of the CUTC (Unitary Council of Cuban Workers, *Consejo Unitario de Trabajadores Cubanos*) completes his fourth year in prison, despite the efforts of several labor unions and civil society and human rights organizations. His offense can be found in the history of labor unions since the moment he was swept up on March 18, 2003 by the repressive wave of arrests of democratic oppositionists to the Cuban government, made him a prisoner in his own home, where all that was found were papers, books, and ideas that were progressive and based on liberating syndicalism. In 1988, Mr. Alvarez Ramos founded the Harmony Movement in 1988 and the General Union of Cuban Workers (UGTC), the first independent Cuban labor union, in 1989. In 1994 he was elected president of the Cuban Labor Union (ULC), which merged with the Independent Labor Union of Cuba on July 14, 1995 to create the CUTC.



Pedro Pablo Alvarez

Mr. Alvarez Ramos was jailed on March 18, 2003 for defending the rights of workers and opposing the blatant violation of International Agreements Nos. 87 and 98 on labor union freedom, the right to organize, and collective bargaining. For these actions he was sentenced to 25 years in prison. He began at the Provincial Prison of Ciego de Avila, was transferred to Guanajai in the Havana campo province, and later to the Combimado del Este prison in Havana. He is currently in the Cuban capital's military hospital, where he is reportedly receiving a medical checkup. Apart from Mr. Alvarez Ramos, six CUTC members are currently imprisoned: Horacio Julio Pina Borrego, Victor Rolando Atrayo, Alfredo Felipe Fuentes, Alfredo Fernandez Sainz, Luis Milan Fernandez y Blas Girardo Reyes Rodriguez. Two members who have been released from prison for health reasons but remain under extra-penal licenses are Carmelo Diaz Fernandez y Oscar Espinosa Chepe.

Thanks to international solidarity and brotherhood, the CUTC was able to join the Latin American Workers Center and the World Confederation of Labor, receive recognition by the International Labor Organization, and receive associate status in the recently created International Syndical Confederation last November. Read the Full Text and Recommendations by the CUTC at [www.nationaldialoguecuba.org](http://www.nationaldialoguecuba.org).

# TODOS CUBANOS

## TRENDS IN CUBAN CIVIL SOCIETY

### Four Years in the Other Guantánamo (continued)

As of yesterday, those arrested in the Cuban Spring incidents have served four years of unjust sentences. It does not matter that they were convicted because of arbitrary and false trials and laws that were illegally applied against them. One only has to read the official accounts of the summary trials to see that the reasons for which these people were sentenced have nothing to do with the charges against them.

There is, unfortunately, a growing tendency to talk only about the suffering of these inmates and to say nothing about how they came to be imprisoned in the first place, as if they were victims of bad luck and not of a regime that applies force unjustly. The world should know that they were jailed for peacefully defending and promoting human rights. Many were unofficial, independent journalists who broadcast their opinions and criticisms in a transparent manner. Others participated in projects to promote and defend human rights and labor union rights. Still others participated in civic organizations that pursued peaceful changes toward democracy. The majority of Cuban Spring prisoners were and still are organizers of the Varela Project ([www.oswaldopaya.org](http://www.oswaldopaya.org)), a citizen's petition -- legal under Article 88G of the Cuban constitution, which allows voters to present a bill to the National Assembly and to demand a referendum -- for change.

I am not defending a particular project; I defend the rights of citizens. More than ever, the Cuban people need and desire a peaceful solution to the country's political situation, a transition to democracy, respect for human rights and freedom. For this reason the campaign continues -- this and because our jailed brothers who helped launch the campaign continue to support it. If the world understands these peaceful citizens' participation in this campaign and other civic activities, people will understand the injustice of these imprisonments -- an injustice that is perpetuated as long as they remain in prison -- and the nobleness and legitimacy of the cause that we defend together. I hope that this will awaken their solidarity.

Much has already been said about these events. I hope that reports of the hunger strike resonate, because each of these prisoners is a flesh-and-blood person who is risking his health, and his life, in defense of his personal dignity and that of the other political prisoners. This article should not serve as a commemoration of their imprisonment but as a denunciation. We should speak not of an injustice that occurred four years ago but of an injustice that has lasted four years, here in the other Guantánamo, the one that has not yet become a scandal. — *Oswaldo Payá Sardiñas*.

This article appeared as an editorial on Monday, March 19, 2007 in the [Washington Post](http://www.washingtonpost.com).

### Our Mission: To Spread Hope

Havana, March 13, 2007- On the morning of March 9, 2007, Cuban State Security detained Ernesto Martini Fonseca, a member of the Coordinating Council of the Christian Liberation Movement, after he dropped one of his daughters off at school.

The Security members drove him to a secret house, where he was subject to more than seven hours of pressure and threats from various officials to abandon his activities with our movement. The threats against him and his family, and against Oswaldo Payá, were specifically directed towards paralyzing the proposed resolution entitled, "The Need for the Cuban Government to Liberate the Peaceful Political Prisoners," which the Movement had drafted and sent to members of the United Nations Human Rights Council. During the past few months, several members of the Christian Liberation Movement have been detained and besieged by repressive state officials. We have reported how this siege includes systematic persecution, disturbance and interference in all aspects of our lives, and the lives of our families, including our children.

We have warned that the threats against us and our families are very grave. Fortunately, we plan to make public all the details of Martini's detention and of the threats against him and the Movement. The prisoners of the "Cuban Spring" are now facing the fourth year of their unjust prison sentences and we will not stop calling upon all Cubans and the international community to demand the liberation of these Cubans, who are in prison for peacefully exercising and defending human rights.

While the Cuban people continue to suffer from many limitations and violation of their rights, as well as poverty and instability, they are denied the right to a better future and remain subject to uncertainty, more oppression and misinformation. Today, more than ever, the Cuban people need and desire a peaceful alternative that opens a new horizon of reconciliation, opportunities, peace and liberty for all. For that reason, the demand for the Varela Project Referendum is stronger than ever; it is the bridge that already thousands of Cubans have begun to construct. Only by referring to Cuban laws, and by guaranteeing the rights for everyone, as stated by the Varela Project, can Cubans achieve all the necessary changes for their society. — *Oswaldo Payá Sardiñas*.

Read the Full Text at [www.nationaldialoguecuba.org](http://www.nationaldialoguecuba.org).

Oswaldo Payá Sardiñas





A NEWSLETTER ABOUT THE PROGRAM FOR ALL CUBANS, NATIONAL DIALOGUE, VARELA PROJECT, AND THE CUBAN POLITICAL PRISONERS



# TODOS CUBANOS

TRENDS IN CUBAN CIVIL SOCIETY (Español al Revés)

## Four Years in the Other Guantánamo



Brothers Luis Enrique and José Daniel Ferrer

HAVANA- Since March 5, several inmates at the Cuban prison known as Kilo 8 have been on a hunger strike. Among them are Juan Carlos Herrera Acosta and Jose Daniel Ferrer, prisoners of the "Cuban Spring." Other political prisoners taking part include Leoncio Rodriguez Ponce, Lemberto Hernandez Planas and Nelson Valquez Lima. None has consumed any food, and all planned to continue their hunger strike until today to commemorate the fourth anniversary of the crackdown.

In the days leading into the spring of 2003, the United States and its coalition of allies initiated their invasion of Iraq. Hiding behind the smoke as the first battles captured the world's attention, Cuban security forces began assaulting defenseless families, forcing their way into homes and in many instances abusing women, children and the elderly. Soon came the summary hearings and sentences, some of which were for as long as 28 years.

The Cuban Spring prisoners were dispersed to jails around the country, from Pinar del Rio in the west to another one known for its inhumane treatment, the prison of Guantánamo. I am not referring to the detainees of different nationalities who for months have been confined without trial by the United States at Guantánamo Bay naval base, a fact that I consider unjust and which has rightly become a worldwide scandal. I am referring to the other Guantánamo, which is a scandal because it has not become a scandal.

This other Guantánamo is scattered among many prisons in the province of Guantánamo and around all of Cuba, including on the Island of Pines. The concentration camp food and the lack of water, the poor hygiene and the overcrowding, and the inhumane conditions and treatment are present in all of them. The health of almost all Cuban political prisoners, not just those of the Cuban Spring, has deteriorated, and many will suffer the consequences for life. Some peaceful political activists, such as Francisco Chaviano, have been in jail for more than 10 years.

[Continued on Page 2](#)

Want to add or remove your name and/or address to our mailing list? Questions or comments? Send us an e-mail at [dialogoanacional@gmail.com](mailto:dialogoanacional@gmail.com)

Volume 1, Number 3-SPECIAL EDITION  
ON THE CUBAN SPRING  
To Read These Articles and More Visit  
[www.nationaldialogocuba.org](http://www.nationaldialogocuba.org)

## Civil Society Updates

Christian Liberation Movement (MCL): Our Mission: To Spread Hope  
[Page 2](#)

The Gray Quinquennium or Five Black Decades? [Page 3](#)



Unitary Council of Cuban Workers (CUTC): An anniversary not of joy or from a play by Manon [Page 3](#)



## International Updates

MCL: Appeal for the Liberation of Peaceful Political Prisoners [Page 4](#)

Support from around the World on the Cuban Spring Anniversary Date: Proclamations in Sweden, Uruguay, Argentina, and Chile [Page 4](#)



## Human Rights Alert

59 "Cuban Spring" Political Prisoners Mark 4 Years of Imprisonment: Birthdays this Month among Those Still in Jail [Page 4](#)